

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

La Casa mas acreditada y preferida de los Mallorquines

MIGUEL DE GUZMAN MALAGA — Exportación especial y esmerada de Pasas - Uvas de Conserva - Vinos Finos

PREPARACION SELECCIONADA PARA LOS IMPORTADORES ESPAÑOLES EN FRANCA

DIRECCION POSTAL Y TELEGRAFICA: GUZMAN-MALAGA

DIRIGIRSE DIRECTAMENTE A LA CASA O A SU AGENTE-VIAJANTE EN

Francia: Mr. J. ROSSELLÓ, 7 Rue Lecourbe - LONS-LE-SAUNIER (Jura)

AVECURA

contra el COLERA, VIRUELA, MO-
QUILLO, ENFERMEDADES DEL
HIGADO de las

GALLINAS

Y TODA CLASE DE AVES

Engorda y aumenta las puestas

Venta en Farmacias y Droguerías

LABORATORIO PRESAS :: PALAFRUGEL (Gerona)

Se desea vender

una casa situada en la calle de la Luna
número 87, de esta ciudad.
En la misma casa informarán.

GRANDES BODEGAS de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Sollerenses! Hacia falta en Sóller una casa de confianza que se dedicase a la venta de vinos naturales y viene a llenar esta necesidad la que acaba de establecerse en el domicilio que se expresa al pie del presente anuncio, la cual ofrece al público las clases siguientes:

	Ptas.		
Valdepeñas, 14 grados . . .	0.70	Moscatel superior . . .	1.50
Rioja, 14 id.	0.70	Vinagre superior, pura uva, a 0.40	
Blanco seco, 14 id.	0.80	y a 0.50 céntimos el litro.	
Mancha, 13 id.	0.60	En toda clase de vinos hay claretos	
Mallorquín, 11 y medio.	0.50	y tintos.	
Champañeta, especial de la		Especialidad de la casa en vinos se-	
casa, 14 grados	0.90	cos, teniendo las mismas clases	
		en dulce, al mismo precio.	

Se sirve a domicilio dentro de la población a partir de ocho litros.
Existencias de vinos de quince grados especiales para coupajes.

RAMÓN ROTGER CALLE DEL MAR, 102
SÓLLER

Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

BANANES MANDARINES ORANGES

FRUITS ■ PRIMEURS ■ LÉGUMES

Sagasetta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1^{ER}

MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Fignes sèches,
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES
(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)
POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

GASPARD MAYOL

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN



Máquinas para coser y bordar
las de mejor resultado y las más elegantes

WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES
de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

AVIÑO, 9 — APARTADO, 738

BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

EXPEDITION DE FRUITS & PRIMEURS

POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 111

PRINCIPAUX CENTRES

Mayol

F. MAYOL & FRÈRES

Saint-Chamond (Loire)

(MAISON CENTRALE)

SPECIALITÉS: cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes a conteau, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc., etc.

Spécialité de Mandarines d'Algérie.

Maison recommandée. Fondée en 1916. Emballages très Soignés.

TRANSPORTES Y ADUANAS

Antonio Mayol y C.^a

Casa Principal, - CERBÈRE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas
Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas { CETTE, Quai Commandant-Samary, 1
PORT-BOU—ESPAÑA
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:
Cerbère — 39
Cette — 670
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:
Cerbère — Mayol
Port-Bou — Mayol
Cette — Maillol
Barcelona — Bananas

PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquiza y Echeveste, propietarios de fincas en Berlín, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLÍN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs.

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉES

G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

THÉLÉPHONE 34

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbot
et cornes fraiches et sèches.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

Société Anonyme Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCARIES & C^{ie}

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLÉGRAMMES:

Cerbère N.º Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO — CERBÈRE

Cette N.º 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO — PORT-BOU
Michel BERNAT — CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

NO SEA USTED RUTINARIO

Retratésé en la FOTOGRAFÍA

RUL-LAN

Y se convencerá de la pulcritud de sus trabajos
PALACIO, 10 (Frente a la Diputación) PALMA

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

TEMAS ETERNOS

VIII

La higiene

Reanudemos hoy estas charlas, por medio de las cuales, sin darnos cuenta casi, vamos desarrollando paulatinamente todo un programa de actuación municipal, cuya realización no agradecerá Sóller bastante a quien tenga voluntad y perseverancia suficientes para llevarlo a cabo. La reincorporación a nuestras habituales ocupaciones nos ha obligado a interrumpir esta tarea antes de darla fin; pero, firmes en nuestro propósito, vamos a robar hoy unas horas al descanso para continuarla con el fin de ir tratando todas las cuestiones que atañen a la vida de la ciudad y a su progreso. Nuestro objeto, al exponer a la pública consideración deficiencias y necesidades, no es otro que ver de formar un estado de opinión favorable a que sean subsanadas y cubiertas unas y otras, y que sea esta opinión la fuerza propulsora que saque de la inercia actual a los elementos que deben emprender la realización de la serie de mejoras por las que, día tras día, venimos rompiendo lanzas.

Después de ocuparnos de la obra a realizar bajo los dos aspectos de «atracción del turismo» y de «cultura popular», correspondenos tratar hoy del que ya comprendido en el subtítulo del presente artículo, que recientes discusiones en el seno de la Comisión Permanente han hecho de actualidad.

Se ha hablado estos días del problema de las aguas, cuyo abandono tantas vidas cuesta ya silenciosamente. En sesión pública se dijo que sólo en el convento de Hermanas de la Caridad hubo en el año último cinco atacadas de tifus, una de las cuales falleció a consecuencia de dicha enfermedad. ¿Y los numerosos casos que permanecen anónimos? Sería muy útil e interesante una estadística sobre el particular.

Esto en lo que se refiere al agua para beber. Y los vertederos de aguas sucias y demás inmundicias, y las pseudo-alcantarillas que nos permitimos el lujo de tener ¿no son campo abonado también para toda clase de epidemias? ¿No ofrecen nuestras calles un lamentable estado de abandono, principalmente en invierno en que el barro las hace intrasitables?

La mortandad que todos estos focos de infección acusan, aún cuando nadie de ella se dé cuenta, y la que causarán aún en lo futuro de no dar al mal un pronto y radical remedio, bien vale la pena de un sacrificio, si es preciso, para disminuirla, y mejor aún para acabar con ella. La vida de un solo semejante nuestro vale más que todo el oro del mundo, y, sin embargo, contemplamos impasibles como la muerte arranca de nuestro lado a docenas de ellos por no dar una solución al problema higiénico, que en el estado actual representa una vergüenza para una ciudad de la importancia y de las pretensiones de la nuestra.

El problema higiénico presenta diversos aspectos, que deben ser resueltos todos a la vez porque forman un todo compacto e indivisible: van eslabonados como una cadena, y resulta imposible tratar de alguno de ellos sin referirse a los demás. Estos son los siguientes:

1.º Canalización de agua potable pa-



SRITA. MARÍA GARCÍAS OLIVER

Falleció en Marsella, en la madrugada del día 15 de los corrientes,

A LA EDAD DE 21 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

— (E . P . D .) —

Su desconsolada madre, D.^a Margarita Oliver; hermano, D. Tomás; tíos y tías; primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que recibirán especial favor.

ra todas las necesidades de la población y de sus suburbios, con abundancia de fuentes a fin de que nadie se vea obligado por la distancia de las mismas a beber agua de pozo u otra igualmente impura.

2.º Supresión de toda clase de pozos negros en las casas particulares, substituyéndolos por pozos Mouras, construyendo uno de éstos en todos los domicilios y obligando a los vecinos a que echen directamente a la alcantarilla las aguas sucias que de dichos pozos procedan.

3.º Construcción de una red completa de alcantarillas impermeables que vayan a desembocar al mar.

4.º Empedrado, adoquinado o asfaltado—sobre todo esto último—de las calles, que permita una mayor limpieza que con el actual sistema.

5.º Arreglo del cauce del torrente para evitar la formación de charcos y la acumulación de inmundicias.

Para la canalización de las aguas, —negocio que será un verdadero venero de riqueza el día que el Ayuntamiento se decida a explotarlo,—construiríamos junto a la fuente de S^{ta} Uiet, de S^{ta} Olla u otra que se hallara, (que para esto nos remitimos a los trabajos hechos hasta la fecha) un gran depósito a fin de tener siempre cubiertas las necesidades de la población y la presión suficiente para que manara el agua en la parte superior

de los edificios. Luego, por medio de una tubería de hierro la llevaríamos por todas las calles de la ciudad, lo mismo que se hizo cuando la instalación del gas, para que pudieran emplearla los vecinos que quisieran para todos los usos: bebida, baños, inodoros, lavado de ropa y demás menesteres caseros. El agua de la red general pasaría por un contador que señalaría los litros de líquido consumido, los cuales serían satisfechos mediante cierto módico estipendio que permitiera a todos poder emplear con la necesaria abundancia el agua de la canalización. Como procedería de una parte elevada de la ladera de esa inmediata montaña de la parte Sur del valle, permitiría tener agua a grifo y potable en todas las dependencias de la casa, lo que sería una gran comodidad para su limpieza. Como para la obtención del caudal de agua, primera materia del negocio, no precisaría trabajo ni gasto extraordinarios, pues que se limitaría a un motor-bomba que mantuviera constantemente lleno el depósito, con poco personal y algún combustible se obtendría una mejora de tanta utilidad y de tanto provecho, que contribuiría eficazmente y en grado sumo a alejar el fantasma del tifus, del paludismo y de otras epidemias que continuamente amenazan nuestras vidas.

El segundo extremo, o sea la supresión de pozos negros, sería el más fácil

de resolver por el Municipio, pues no le ocasionaría gasto alguno. Deberíase dictar una disposición obligando a todos los vecinos a construir en sus casas un pozo de los llamados Mouras, dando para ello un plazo prudencial para que pudiera ser cumplida la disposición sin prisas ni trastornos económicos para nadie, o bien construyéndolos el Municipio a costas de aquellos que por mala voluntad o por falta de recursos no la hubiesen cumplido. De este modo se evitarían tantos y tantos focos de infección y se contribuiría a purificar de miasmas pestilentes el ambiente y el subsuelo de nuestra población.

El tercer extremo, la construcción de la red de alcantarillas impermeables, es una necesidad que se deja sentir fuertemente en Sóller tiempo ha, pues que son las actuales, con los pozos negros, las causantes de que las aguas de todos los pozos estén inficionadas, y su desembocadura en el centro mismo de la ciudad o muy inmediata a ella es lo que produce esas fiebres que periódicamente atacan a los vecinos de l'Horta de un modo especial. Para su solución deberían construirse unas alcantarillas *verdaderas*, de las proporciones necesarias para nuestra población y de un sistema igual al de las que posee París, que nosotros consideramos el prototipo de esta clase de construcciones. Se trata de unas galerías subterráneas de forma semi-circular u ovalada, en cuyos lados tienen una especie de aceras por las que se puede transitar con facilidad, y en el centro una ancha o profunda acequia, según sea la latitud de la calle, revestida de cemento, por donde corren las aguas llovedizas y las procedentes de las casas, pues que todo va a parar a la alcantarilla. Por el centro de la bóveda irían las conducciones de gas, agua, electricidad, teléfonos (el día que hubiera la red telefónica establecida), lo cual permitiría repararlas sin necesidad de remover el piso de la calle, como actualmente para el gas, y para la electricidad evitaríase el peligro de posibles roturas de cables. Estas alcantarillas, caso de que no se hicieran juntas ambas cosas, permitirían efectuar la canalización de las aguas sin tener que abrir zanjas en las calles, y, consiguientemente, sin que sufriera el tráfico molestias ni interrupciones.

El dinero que se invertiría en esta obra no sería dinero perdido, como lo es el que se gasta en las actuales, interinas todas ellas desde tiempo inmemorial, y de bien escasa utilidad, pues se invertirían en una obra útil y permanente. Ellas, por su particular construcción y haciendo pasar por su interior un desvío del torrente, agua que se pierde en la actualidad sin ningún fin práctico, y con los pozos Mouras de los que sólo líquidos saldrían, estarían siempre en perfecto estado de limpieza.

Como con la construcción de las alcantarillas debería deshacerse el piso de las calles, al reconstruirse adoptaríamos en vez de piedra machacada, como actualmente, que al cabo de poco tiempo se convierte en el estío en gran cantidad de polvo y en invierno en un verdadero lodazal, otro que se ha empleado en Palma y que está dando excelente resultado. Nos referimos al empleado en el arreglo de la calle del Sindicato, que aún hoy, después de dos o tres años de sufrir un tráfico incesante, se halla en el mismo estado que el día que se concluyó. Tal ha sido el éxito de este nuevo sistema, que el Ayuntamiento se ha apresurado a arreglar en igual forma la

calle de la Herrería, de mucho tránsito también, y se dispone a arreglar otras muchas. Se trata de unas pequeñas baldosas importadas de Suecia, de un material parecido a la uralita, que deja el piso de la calle liso completamente como si fuera asfaltado. Según nuestras noticias, las pruebas efectuadas en Palma han demostrado no sólo la consistencia del material empleado y su grandísima duración, sino que resulta mucho más barato que cualquier otro de los sistemas conocidos hasta la fecha. Para adoptarlo el Ayuntamiento de la capital, le bastó adouinar unos metros como prueba, y visto el brillante resultado obtenido se ha decidido a arreglar en esta forma calles de tanto tránsito como las que hemos ya mencionado.

Este sistema, permite en las calles estrechas prescindir de las aceras, y destinar todo el ancho de la calle a tránsito rodado. Quienes conozcan el mal empedrado de la calle de Canals, y el barro de la calle de Bauzá, pongamos como ejemplos, comprenderán la necesidad del arreglo del piso de nuestras calles y la adopción de un sistema que dure mucho tiempo.

El último extremo que citamos más arriba es asunto de fácil solución también. Nos referimos al arreglo del piso del torrente.

Las piedras y tierra que arrastra la corriente continuamente, han llenado su lecho de un modo considerable hasta el punto de que en algunos sitios nos hace temer para el día de una gran lluvia alguna desgracia. Este abandono en que se halla, permitiendo que se echen en él toda clase de suciedades, y los charcos, donde queda agua estancada que se corrompe prontamente en el esfío, son otros tantos focos de enfermedades que es preciso destruir; todo lo cual, a nuestro modo de ver, no es ninguna cosa del otro jueves.

Debiórase proceder por la brigada municipal a vaciar el cauce del torrente en todas aquellas partes que su actual nivel constituye un peligro para un día de crecida, y empedrar con las mismas piedras que hay en él los charcos y recodos para evitar quede en ellos agua estancada. Esto es todo. Además, debiera restablecerse la antigua vigilancia que se ejercía sobre el torrente, evitando se echaran en él inmundicias, y multando a los que contravinieran lo mandado. Y por poco que renaciara el amor a lo que un día constituyó la nota más típica de Sóller, no estaría mal sembrar de trecho en trecho grandes olmos, álamos o plátanos, como antiguamente los había; pero esto ya es divagar y salir del carácter práctico de esta serie de artículos.

Esta es la labor, trazada a grandes rasgos, a realizar por lo que respecta a lo higiénico. Quien la emprenda merecerá bien de la Patria y de la Humanidad; labor que, aunque grande, es muy asequible para el hombre que a ella quiera dedicar toda su fuerza de voluntad.

¿Saldrá en fecha no remota el que sea capaz de realizarla?

Hemos ido muy lejos y aún no hemos dicho de dónde sacaríamos el dinero para realizar estas mejoras. A esto, y a señalar otras de carácter práctico, que nos falta tratar, dedicaremos el próximo artículo.

MIGUEL MARQUÉS COLL.

SOLARES

Se venden cuatro solares en la calle del Mar, juntamente con una casa rústica euclavada en los mismos.

Informarán en esta imprenta.

SE VENDE

La Compañía «Ferrocarril de Sóller» vende dos porciones de terreno huerto, sobrantes de las expropiaciones, la una denominada *Camp dels Egos*, frente a *Ca's Fedrinet* y la otra denominada *Ca'n Galibó*, contigua al puente de hierro de la línea del Puerto. Para más informes, en las oficinas de dicha Compañía.



D.ª MARIA DEYÁ Y ARBONA

falleció en Sóller el 19 del que cursa
A LA EDAD DE 40 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

— (R. I. P.) —

Su desconsolado esposo, D. Matías Oliver Canals; afligidos hijos; padres; padres políticos; hermanos; hermanas políticas; tíos y tías, primos y demás familiares, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que les quedarán agradecidos.

Los Excmos. e Ilmos Obispos de Mallorca, Lérida y Gerona, se han dignado conceder a sus respectivos súbditos 50 días de indulgencia por cada misa, comunión o parte de rosario que aplicaren en sufragio del alma de la finada.

En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 19 Noviembre de 1924

COMENTARIO

La sesión de esta semana no ofrece nota alguna digna de recogerse en esta sección para tejer acerca de ella algún comentario. Limitáronse los asistentes a aquella a escuchar la monótona lectura de los asuntos de la orden del día y a aprobarlos, para proponer seguidamente unas pocas cosas de escaso interés. No tenemos, pues, esta semana, materia *comentable*. Sólo cuando se debate algún asunto importante o la pasión mueve a los hombres que integran la Corporación municipal, es cuando hallamos tema adecuado, que nos consideramos en el deber de desarrollar. La lucha trae lucha, ya es sabido, y si una discusión apasionada brinda ocasión para un comentario agudo, como una saeta, de una sesión apacible como la de esta semana ¿qué se puede decir?

LA SESIÓN

A las 8'28 se da principio a la del miércoles, que preside el Alcalde, D. José Ferrer, y a la que asisten D. Miguel Casanovas, D. Ramón Lizana y D. Antonio Castañer, Primero y Segundo Tenientes, y suplente del Tercero, respectivamente.

ORDEN DEL DÍA

Se aprobó el acta de la sesión anterior. Previa la lectura de las respectivas cuentas, se acordó satisfacer: a D. Nicolás Huguet, 412'00 ptas. por una barandilla de hierro construida para ser colocada sobre el puente de la Avenida de Cristóbal Colón. Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, 134'25 pesetas por avena, habas y algarrobas suministradas para manutención de los caballos propios del Municipio. A D. Bartolomé Vicens, 21 ptas. por jornales y materiales empleados en pintar la barandilla de hierro existente en el mirador del edificio de

Santa Catalina, del Puerto. A D. Pedro Bonet de los Herreros, 200'00 ptas., importe de los honorarios devengados por la emisión del dictamen solicitado por el Ayuntamiento acerca de la legalidad o ilicitud de la venta de un solar en el ensanche de *Ca'n Pereta*. A la sociedad «El Gas», 1.366'78 ptas. por la energía eléctrica suministrada para el alumbrado público, durante el mes de Octubre último.

Se dió cuenta de una solicitud promovida por D. Amador Coll Enseñat, en súplica de permiso para verificar varias obras en la primera vertiente de la casa n.º 78 de la calle de la Luna, propiedad de D.ª María Castañer. La Comisión enterada, resolvió conceder dicho permiso.

Se reprodujo la lectura de la instancia presentada por D. Bartolomé Castañer, Agente provincial por Baleares de la Compañía de seguros «Caja de Previsión y Socorro», mediante la cual ofrece asegurar al personal asalariado del Municipio, y dióse cuenta del informe con respecto a la misma, emitido por la Comisión de Hacienda según el cual las condiciones que en dicha instancia se ofrecen para el objeto expresado no satisfacen a dicha Comisión, que es de parecer se ha de desestimar la proposición de referencia.

La Permanente acordó de conformidad con dicho informe.

Se dió lectura a una instancia suscrita por D. Bartolomé Truyol, Delineante-proyectista, mediante la cual ofrece dotar a Sóller de una Escuela nocturna de Dibujo, por lo que solicita una subvención del Ayuntamiento.

La Comisión, enterada, acordó desestimar dicha petición por no haber consignación especial para ello en el presupuesto del actual ejercicio económico.

Se reprodujo la lectura de la instancia promovida por D. Antonio Mayol Simonet y otros convecinos, en súplica de permiso para realizar trabajos de limpieza en su fuente llamada de *Ca'l Diabla*, existente en una finca de su propiedad lindante con la línea férrea de Palma al Puerto de Só-

ller, y dióse cuenta del informe emitido por el señor Ingeniero Jefe de Obras públicas de esta provincia, con respecto a la misma, según el cual puede conceder dicho permiso.

La Comisión, enterada, acordó de conformidad con dicho informe.

Se dió cuenta de otra instancia, promovida ésta por D. Fracisco Mateu Llompard, mediante la que expone: que trabajando en la brigada municipal de obras, fué víctima de un accidente del trabajo, ea fecha 22 de Noviembre del año último, ingresando por dicho motivo en el Hospital provincial, del que fué dado de alta el 22 de Septiembre de este año, y resultando que se halla comprendido en las disposiciones del artículo 4.º de la vigente Ley de accidentes del trabajo, solicita le sea abonada, como indemnización de los daños sufridos, la cantidad equivalente al salario de 18 meses, según corresponde.

La Corporación, enterada, resolvió acceder a lo solicitado y consignar la cantidad adeudada en el Capítulo de Créditos Reconocidos del próximo presupuesto.

Previa la lectura de los respectivos informes de la Comisión de Alumbrado, se acordó convertir en farol de los llamados guías, dos luces del alumbrado ordinario, existentes una en la calle de la Romaguera, esquina a la Avenida de Cristóbal Colón, y la otra en la calle de San Ramón, esquina a la de San Jaime.

OTROS ASUNTOS

El Sr. Casanovas da lectura a una cuartilla en que lleva escritas varias proposiciones. Una de ellas es que, por estar deteriorado el muelle del reloj público, se acuerde su reparación. Así se acuerda.

Otra es que, no existiendo plano de alineación de la Avenida de Cristóbal Colón, se pida a la Diputación Provincial que lo levante uno de sus Arquitectos. También se acuerda.

Por último, dice que la sepultura n.º 125 del Cementerio católico está cercada con trozos de palos y tapada con piezas de piedra arenisca, con evidente peligro para el público, a lo cual no hay derecho. Por diferentes Alcaldes se han pasado comunicaciones a su propietario para que la arreglara, y como ha hecho siempre caso omiso, propone arregle el Ayuntamiento dicha sepultura a costa de su dueño.

Se acuerda la proposición del Sr. Casanovas, y el Sr. Lizana dice que este procedimiento habriase de usar en general, pues son bastantes los propietarios de sepulturas que las tienen abandonadas y no han hecho ningún caso de las disposiciones de la Alcaldía. Estaría bien se extendiera a los demás esta medida.

No habiendo otros asuntos a tratar, ni nadie que quisiera hacer uso de la palabra, se levantó la sesión a las nueve menos siete minutos.

Crónica de Sports

Per demà, dia 23, el «Balón F. C.» i el Campionat de Resistència

L'importantíssim acte deportiu que s'havia anunciat per diumenge hagué d'ésser suspés degut a lo engorgat que romangué el pis del camp del *Marià Sportiu* per efecte de les fortes ruixades que caigueren el matí del mateix diumenge. La mateixa causa feu suspendre casi tots els partits de futbol anunciats a Mallorca. I amb el camp fluix, llenegadís, i en males condicions tothom veu que és impossible fer proves de pedetrisme en que els atletes hi puguen donar tot el rendiment.

El partit del *Balón F. C.* ja s'havia suspés dues vegades a causa del mal temps i aquest partit s'havia projectat per demà.

La directiva del *Marià* ha volgut sortir-ne d'una vegada i conciliar les dues coses, així és que demà, a les dues i mitja en punt del capvespre, se correrà el *Campionat de Resistència* de Sóller i la regió que era la prova més important, anunciada pel passat diumenge. La distància a recórrer, com diguérem ja, és de 3.000 metres, i el primer premi además de la banda de Campió és de 50 pes-

setes. Poden pendre-hi part els corredors de Sóller, Biniaraix, el Port, Deyà i Fornalutx.

Acabada aquesta carrera (per la qual hi havia diumenge apuntats bon nombre de corredors) hi haurà el partit esperat amb tant d'interès—meam que serà a la fi—entre els primers estols del *Balón F. C.* i del *Marià*.

Del *Balón F. C.* sabem que és un equip fort de bon de veres, com ho demostren alguns dels resultats per ell obtinguts, entre els quals se destaca un empat a 2 gols amb el potent cataliner *F. C. Estrella*, que s'ha merescut la consideració de favorit en el campionat de Mallorca—tercera categoria—, també constitueix una nota excel·lent l'haver perdut en el camp de *Lluchmajor* amb el seu equip titular per la mínima diferència, quan aquest equip ara darrerament guanyà en el *Progreso* de Palma, un dels equips aspirants a la segona categoria (màxima a Mallorca.)

El *Marià* presentarà el millor equip que pugui, probablement serà així: Marquès—Martorell A., Martorell F.—Gay, Vicens, Fullana—Borràs, Mas Velasco, Deyà, Arbona.

Consti que no aprovam aquesta manera de comprimir actes deportius (el Campionat i el partit de futbol), que sempre resulta en perjudici de qualcun d'ells, Aquí el perjudicat serà el Campionat de Resistència,—i no parlem del de Velocitat, ja deixat de banda—puix perdrà casi tota la importància que es mereixia li donassin, a l'entrar dins un programa de futbol com una cosa suplementària, i com a per compromís. No és aquest el camí per augmentar l'afició del públic a l'atletisme.

Apreciam les bones intencions del Consell Directiu al determinar-ho en aquesta forma, però les proves de Campionats atlètics han de constituir un acte completament independent com el que anunciàvem l'altre dissabte, esforçant-se en amenisar-ho lo millor possible ja en proves d'atletisme mateix o com sia, i complementant-ho si importa amb futbol, però no amb un partit que doni la impressió de superar en importància al Campionat. Tants de diumenges i festes com hi ha amb un any!

I pels Campionats de pedetrisme s'ha d'escullir un temps més apropiat que l'actual (últims de Març o principis d'Abril) que així hi guanyarà més l'acte. Mentrestant demà, si no plou o ha plogut molt de fresc, jugarà el *Balón*.

Els preus seran el següent: Llotges, 5'60—Preferència, 0'60—General, 0'40—Mitja entrada, 0'20.

Se començarà a les dues i mitja.

NOVES

L'allagament del camp

Havent-se adquirit el bocí de terra que faltava perquè el camp tengués la llargària que estatueix el Reglament (la mínima es de 91 per 60 metres), s'ha començat ja a llevar els arbres que hi havia en aquell troc i ben aviat se faran les obres oportunes perquè el camp quedi d'unes dimensions (100 per 60). Les intensions són de que per a Nadal quedi tot llest, però sempre s'ha d'esperar que surtin emperons. La afició segurament rebrà amb satisfacció aquesta nova i aplaudirà als qui han proporcionat al camp del *Marià Sportiu* aqueixa notable millora que el farà el camp més preciós i ben acondicionat de Mallorca i dels seus *alrededores*.

Ja no vé el «Balón F. C.»

A darrera hora ens pregunten que incloguem dins aquesta crònica que nous inconvenients han impedit vengés el *Balón F. C.* com anunciàvem més amunt i que en lloc seu vendrà el *Palma F. C.* ja conegut del nostre públic per haver jugat aquí un altre pic que perdé per 2 gols a 0. Aquesta vegada vé reforçat i segurament donarà molt que fer a l'equip local. La setmana que vé ja'n parlarem.

REFLY.

COGNAC IRIS



D.ª ISABEL M.ª ORELL CASTAÑER

Falleció en esta ciudad el día 20 de los corrientes

A LA EDAD DE 80 AÑOS

Habiendo recibido los Auxilios Espirituales

(E. P. D.)

Sus desconsolados sobrinos, sobrinas, primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida, y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que recibirán especial favor.

El Ilmo. y Rvdmo. señor Obispo de esta Diócesis se ha dignado conceder 50 días de indulgencia por cada misa, comunión o parte de rosario que aplicaren en sufragio del alma de la finada.

Desgracia en el mar

Durante la noche del lunes al martes de la presente semana se registró una sensible desgracia a bordo del pailebot a motor *San Miguel*, de esta matrícula, que navegaba en demanda de nuestro puerto. Nos referimos a la desaparición del tripulante Domingo Moragues Frau, vecino de la barriada del Puerto, cuya falta del buque, aunque no se pueda precisar de un modo concreto como ocurrió, no tiene otra explicación que la de haber caído al mar, pereciendo ahogado.

Salió de Marsella, el expresado pailebot, en la madrugada del domingo, con carga para Sóller y Palma, llevando a bordo seis tripulantes con su patrón Francisco Ripoll. Primero hizo rumbo costeano el litoral del continente hasta la altura de Calella, provincia de Barcelona, y desde dicha situación, en la tarde del lunes, puso proa a Mallorca; próximamente a las doce de la noche y cuando el buque se encontraba a unas 50 millas de esta isla, o sea a mitad del canal que la separa de la Península, navegando a vela y motor, el patrón Ripoll, que iba al timón, dispuso que el tripulante Domingo Moragues relevase al motorista Carmelo Rodríguez, que ya llevaba muchas horas de constante servicio; el desgraciado Domingo, antes de hacerse cargo del cometido señalado, pasó a la cocina, situada en la parte media del buque, para tomar café, siendo éste el último momento en que fué visto por sus compañeros; después, transcurrida media hora escasa, cuando se intentó avisarle de nuevo para que entrase de guardia, ya no fué habido en departamento alguno del buque, produciendo su falta a bordo la consternación que es de suponer en el patrón y tripulantes.

Una vez llamado a grandes voces por todas partes, arriaron las velas y viraron en redondo para desandar el camino ya hecho, cosa difícil, pues la fuerte marejada de N. E. que reinaba hacia muy len-

ta la marcha del barco impulsado tan sólo por su motor auxiliar; así bordearon unas dos horas por aquellos parajes, siendo infructuosa toda la diligencia puesta y sin encontrar rastro alguno del desaparecido. En su vista, y considerando inútiles sus intentos, por la cerrada obscuridad de la noche, fuerte marejada y chubascos que se sucedían, resolvieron seguir ruta a Sóller con el penoso estado de ánimo que es de suponer.

A las nueve de la mañana del martes se encontraba el «San Miguel» frente a la boca del puerto con la bandera izada a media asta, circunstancia que, al ser notada por los primeros que lo vieron, hizo cundir la alarma entre los vecinos del Puerto, afectando especialmente a las familias de la dotación del barco, toda ella de nuestra barriada marítima, por suponer fundadamente el acaecimiento de alguna desgracia; una embarcación a motor que se puso al habla con el velero ya confirmó, a su entrada, la pérdida de un hombre de la tripulación, sin precisar cuál fuese. En estas circunstancias y lleno el camino del faro de una multitud ansiosa, compuesta de familiares y amigos de los tripulantes, hizo su entrada el buque, siendo un momento de verdadera e intensa emoción. En la cubierta aparecía la tripulación con el dolor retratado en sus semblantes, mientras en tierra sus esposas avizoraban anhelantes la existencia a bordo del ser más allegado; todas, una a una, gritaban jubilosas llamando por su nombre al marido respectivo, e irremisiblemente un lamento doloroso se sobrepuso, el de la triste compañera del malo-

grado Domingo, que vió en un instante la magnitud de su infortunio: su esposo no estaba en la cubierta del barco. La escena subsiguiente, con la íntima pena de la esposa y familiares, que vibraba al unísono en todos los presentes, fué inenarrable.

Según las suposiciones más lógicas, Domingo Moragues al salir de la cocina debió dirigirse hacia proa a recoger tabaco o algún otro menester, y como la puerta de dicha dependencia se encontraba a sotavento, pasaría distraidamente por dicha banda del buque y sobre las balsas de alfalfa que constituían la cubierta, recibiendo algún golpe de botavara que le hiciera perder el equilibrio en un bandazo de la embarcación y caer al mar. Aunque un buen marinero siempre pasa por barlovento, no es imposible que él confiase en su destreza, aventurándose por la banda opuesta.

Ni el patrón y contramaestre del buque, que se encontraban a popa, ni los demás individuos de la tripulación, apercibieron gritos ni nada que demostrase el accidente, cosa explicable por cuanto Domingo estaba con botas de agua, chubasquero y toda la impedimenta propia de un marinero en mal tiempo, lo cual sin duda le imposibilitó los movimientos, yéndose a fondo en el acto.

Una vez cundida la noticia de la desgracia, se personaron a bordo del *San Miguel* el señor Director de Sanidad Marítima, D. Jaime A. Mayol, y el señor Ayudante Militar de Marina de Sóller, D. Miguel A. Montojo, en funciones judiciales, este último, empezando a instruir las diligencias del caso.

El desventurado Domingo Moragues deja desamparada una familia amante, de la que era el único sostén. Como no se puede precisar en el día de hoy la certeza de la muerte, hasta que por declaración oficial derivada de las diligencias que se instruyen o por prescripción del plazo que la ley establece se haga patente la defunción, no será posible, por lo pronto, el pago a la familia del seguro obligatorio de accidentes marítimos. Por este motivo, y dada la necesidad imperiosa en que puedan hallarse los infortunados esposa e hijo de la víctima, la caridad pública debe acudir—y no nos cabe la menor duda de que así lo hará—en su auxilio, apresurándose a secundar la iniciativa de la casa armadora del *San Miguel*, Sres. Ripoll y Comp.ª, de Marsella, que ha encabezado con 500 pesetas una suscripción, cuya lista hemos visto expuesta en el casino «La Unión», y suponemos que otras se abrirán también en las demás sociedades de la localidad con idéntico fin. Nos proponemos publicarlas en este periódico.

Compadecidos del dolor inmenso en que se anega en estos momentos el corazón de la desgraciada viuda, le enviamos desde estas columnas la expresión de nuestro pésame, al mismo tiempo que pedimos a Dios consuelo y resignación para ella y demás deudos, y para el alma del ser querido cuya cruel desaparición lloran, la gloria eterna.

Se desea vender

Una pieza de tierra huerto, denominada *Ca'n Moyana*, sita en la calle de la Romaguera y linda por Oeste con la línea férrea. Tiene anejo el derecho de cuatro minutos semanales de agua de la fuente de *S' Olla*.

Y una casa señalada con el n.º 5 de la calle de Moragues.

Para informes, en esta imprenta.

LEA VD. MAJÓRICA REVISTA GRÁFICA MENSUAL

Ha aparecido ya el número 12, correspondiente al mes de Noviembre, que lleva abundantes informaciones fotográficas y selecta colaboración.

Se admiten suscripciones y anuncios en Palma, en su redacción, Plaza de Cort, 3 y en Sóller en la imprenta de Juan Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

SECCION LITERARIA

DE NUESTRA COLABORACIÓN

SERAFÍN

I

Luis y María Teresa, como dos amantes de novela, se amaban con delirio, y, para que más floreciera su dicha, se casaron exclusivamente por amor.

Aquel matrimonio empezó en idilio. La esperanza le sonreía y una aureola de ilusiones le daba belleza.

De aquellas semillas de flores, que sembraron cuando novios, empezaron a brotar rosas bellas de exquisita fragancia, encantando el sendero de su vida, una vida sin penas, llena de las dulces sensaciones de un porvenir ideal, sin que la más mínima discordancia pusiera nunca divorcio entre aquellos corazones que, con fuerte y dichoso lazo, unió el amor.

Al cabo de un año vino a colmar la dicha de los dos esposos el anhelado angelito. María Teresa, saltándole el corazón de gozo, lo tomó en sus manos y estampó en aquella diminuta frente, el primer beso de madre, que es todo ternura, todo amor. Luis, también lleno de gozo veía en el recién nacido el continuador de su apellido, y las amigas de casa dijeron a una que era un exacto reflejo de su padre.

Aquella afirmación no hizo mucha gracia a María Teresa, pues aquel parecido no colmaba sus aspiraciones. Quería a su hijo más hermoso que su padre, más angelical; lo quería, ¿por qué no decirlo? que llevara en su rostro las bellas facciones de su madre. María Teresa ante lo imposible se conformó, sintiendo al mismo tiempo cierta complacencia al considerar que con aquella afirmación de sus amigas ponía ella a salvo de la murmuración la integridad de su honor.

Antes del bautizo se suscitó la cuestión tantas veces debatida sobre el nombre que habían de poner al chico. Después de deliberada discusión, transigió Luis, y, como eran los deseos de María Teresa, se le bautizó con el nombre de Serafín.

Aquel infantil era el encanto de sus padres. Con alborozo infantil lo contemplaban, espiando los más insignificantes de sus movimientos. La primera vez que Serafín, correspondiendo a las caricias de su madre, dejó ver en sus labios una sonrisa, María Teresa llena de alborozo y contenta fué al despacho de Luis y le dijo:

—¿Luis, Luis!
—¿Qué te pasa mujer?
—Serafín ha reído.
—No seas tonta. Son ilusiones tuyas.
—¿Que no! ¡Verdad!... ¡Yo lo he visto!
—No lo creo.
—¿Que no lo crees! Pues ahora vas a verlo.
Y empezó a acariciar al niño diciéndole:

—Serafín, hijo mío, ríe otra vez, que lo vea tu papá. ¿Qué no quieres reír, rico? ¡Ríe!

Y el niño no reía. El que se reía de veras era Luis embromando a su esposa.

Vino a interrumpir aquella escena la muchacha de servicio anunciando una visita.

María Teresa se fué y se encontró con Adela, su antigua amiga.

—Siempre contemplando al nene, ¿eh?
—¿Qué quieres, hijal! Es el primogénito.

—¡Ya! ¡Ya! Cuando sólo se tiene un hijo se conservan frescas las ilusiones...

—Mira, Adela, mi mayor ensueño ha sido siempre verme rodeada de hijos, acariciarlos, mimarlos, ver como se disputan besar a su madre... ¡Qué delicioso debe ser esto! ¿verdad?

—Que Dios colme tus deseos, y te envíe hijos un poquitín traviesos, como los míos. Entonces, ya verás...

—Los amaría a todos como amo a éste.

—¡Claro que sí! Una madre siempre ama a sus hijos aunque sean malos. Pero, créeme, los niños, con sus travessuras y sus riñas les sacan a una de quicios. Ya verás como se desvanecerán esas ilusiones, esa poesía con que ahora sueñas, cuando tengas hijos que se rompan los vestidos y te aturdan con sus gritos.

—Los tuyos, ¿son muy traviesos?

—Como todos. Tengo a Pilarica, vanidosa como ella sola, que le ha dado la ventolera por los amoríos. ¡Y eso que sólo tiene doce años! Si la vieras como se pasa horas toda embelesada ante el espejo contemplando la eutimia de su forma. Después toda acicalada se pone al balcón para ver pasar a un estudiante que me la trae enlabiada. ¡Lo que la he reñido! Pero nada... un poquito de floritico y después vuelta otra vez a las andadas. Créeme, María Teresa, que si la carne se queda en el garabato será por falta de gato. No será ella la que se quede a gusto solterona.

—No hagas caso, mujer, eso son amores de chicos, que, como hehecho, no dan flor ni fruta.

—Después tengo a Paquito y a Juanín que siempre andan a vueltas. Ese Paquito tiene un genio tan colérico, que por un quitame esas pajan, ya le echa a Juanín los gigantones, promoviendo tal revuelta que una se avergüenza de los vecinos.

—Ríñelos, mujer, ya verás...

—Es predicar en desierto. Los riño, les amenazo, y, ¿qué quieres! lo oyen como quien oye llover. Pues ese pícaro de Paquito en vez de amedrentarse ante la amenaza, ¿qué crees que hace? Pues se echa a reír.

—En tal caso, cárdales la lana.

—De eso se encarga su padre. Por eso le temen.

—Hazlo tú también.

—No puedo; me dan compasión. ¡Una les ama tantol!...

Al llegar aquí de su diálogo el reloj

de casa dió las doce. Al oír las Adela se levantó, y pretextando ocupaciones se despidió de su amiga.

II

Pasaba el tiempo y a medida que Serafín iba creciendo desaparecían las ilusiones de María Teresa; pues su hijo no resultaba ser aquel niño hermoso con que ella había soñado. Serafín era feo. Aquello fué, en medio de sus complacencias, la primera desilusión y la primera espina también que quedó clavada en su corazón. Ella, que era tan vanidosa, tener un hijo feo... Hubiera comprado a precio de oro un poco de hermosura; pero ésta ni con el oro se encuentra. Los afeites de tocador pueden repellar una belleza un poco ajada ya por los años, disimular ciertos defectos, dar cierta apariencia de hermosura; pero convertir lo feo en hermoso, esto no pueden hacerlo.

Como María Teresa había dejado traslucir algo del disgusto que le causaba la fealdad de su hijo, y no había pasado inadvertido por sus amigas, éstas, por no agriar más los disgustos de su amiga, se abstuvieron por completo de hablar delante de ella de bellezas ni fealdades. Si alguna vez alguien, llevado de la costumbre de llamar hermosos a los niños, llamaba así a Serafín, María Teresa lo tomaba por ironía, y haciendo un esfuerzo por disimular, sentía destrozarse su corazón.

A Serafín lo pasaron a la escuela. Su maestro no necesitó mucho tiempo para ver que su nuevo discípulo era bote de entendimiento, ni tampoco sus condiscípulos para que vieran que tenía más de dos pelos de tonto. De ahí que, a pesar de los castigos del maestro, se morfaran de él apellidándole *El tonto*.

Luis, que no tenía nada de lerdo, estaba bien convencido de que su hijo era algo zote. Por eso nunca achacó como lo hacía su mujer, a descuido del maestro los escasos adelantos que en el muchacho se notaban. Esto sí que fué para Luis una desilusión y el mayor disgusto de su vida. A fuerza de tiempo, y unos excesivos esfuerzos del maestro, empleados en justa compensación a los obsequios que a porfía le hacían los padres de Serafín, llegó éste a leer deletreando y a escribir sin ortografía.

III

Pasaron algunos años y Serafín se hizo mozo. Su madre, que al fin se había convencido de que su hijo era un bendito y por consiguiente incapaz para regirse por sí solo, pensó en casarlo, para que tuviera quien con interés le cuidara cuando Luis y ella hubieran dejado de existir.

Llamó a su hijo y le dijo:

—Serafín, ¿has pensado nunca en casarte?

—¿Y para qué me he de casar? ¿Acaso no estoy bien así?

—Pero piensa que nosotros nos moriremos y entonces...

—Ni en nada, señor.

—Me viene en mentes una idea:

—Pero dime; ¿no temes que la casa se convierta en la comidilla del barrio si se ve entrar y salir a tu linda sobrina con su traje de arlesiana?

—El señor puede estar tranquilo. Jamsé se viste así para salir. Se lo hice jurar en el pueblo.

—¿Quería hacerlo?

—Señor,—declara Merlín—Miette quiere siempre las cosas más extraordinarias...

—¿Y tú haces siempre lo que le da la gana?

—¿Qué hacer!... Pero no hay cuidado de que salga vestida de arlesiana. En casa dice que no hay peligro...

—¿Qué no hay peligro? ¿Hase visto?... ¿Qué sabe ella?... ¡Qué no hay peligro!...

En este momento, mientras me hago el lazo de la corbata, me miro un poco al espejo y me paso revista. Nada de calva ni una cana, lo que es siempre agradable aunque se esté decidido a la cordura y al celibato... Me pongo el gabán que Merlín me presenta, cojo los guantes, el bastón y el sombrero, y me voy a comer en casa de la señora de Saint-Marcel, de donde vuelvo antes que de costumbre para escribir estas niñerías.

—Me quedaré sin vosotros.

—¡Claro que sí! Tienes unas salidas que parecen de tonto. Dime, y cuando nosotros hayamos muerto, ¿qué piensas hacer?

—Yo no pienso nada.

—Tienes razón, hijo mío. Desgraciadamente nada piensas.

—Dicen que, «antes que te cases mira lo que haces.» Y yo no quiero mirar nada.

—Pues has de mirar tu porvenir, que a tí te interesa. Piensa que necesitarás quien te cuide, que te arregle la ropa, que te dé de comer, y de esto sólo puede cuidarse debidamente la mujer que sea tu esposa.

—Si tan necesario es, me casaré. Ya puede usted buscarme novia.

—Eso corre de tu cuenta. ¿Te gusta María López? Es muy bonita. ¿Te gusta Magdalena Fernández? Es bonita también.

—Si son bonitas que vengan y me casaré, que a mí me gusta lo bueno.

—¡Por Dios, hombre! ¿Qué es lo que dices? Si sólo pueden casarse con una. Elige la que más te guste y te declaras a ella.

Al oír María Teresa a su hijo se le saltaron las lágrimas, y con indecible tristeza dijo para sí: No es doloroso ser feo, lo que lo es de veras es lo otro.

—Madre, yo no sé de estas cosas.

—Pues aprende.

Guiado Serafín por las instrucciones de su madre, se declaró a algunas jóvenes de su estamento, y, como era natural, le dieron todas calabazas a montañas de Dios.

Viendo María Teresa defraudados sus deseos, pensó que, en atención a lo que era su hijo, sólo una joven pobre, atraída por la riqueza de Serafín, se allanaría a ser su esposa; y pensó en Dolores, una jovencita muy pobre, pero bonita y de exquisitas cualidades.

Para que Serafín no lo echara todo a perder, ella misma se encargó de hacer la petición a los padres de la joven. Estos, llenos de contento ante la riqueza que les venía en casa, consultaron el caso con Dolores. Al principio se resistía ésta a contraer tal matrimonio; pero tanto insistieron sus padres, y con tan bellos colores le pintaron su porvenir, que al fin, por no disgustarlos, se casó con Serafín.

Después de muertos sus padres políticos, charlando un día con una amiga suya, la preguntó ésta:

—¿Eres feliz, Dolores, en tu matrimonio?

—Tengo riquezas, comodidades, mi marido no me da disgustos... ¡yo mando en casa!; pero me falta algo, ese algo que no tienen los matrimonios que, como el mío, se hicieron por pura conveniencia; a mi matrimonio le falta esa correspondencia íntima, dulce, de los corazones, de la que brota la felicidad; le falta algo que no ha tenido nunca y que el corazón siempre anhela. ¿Sabes qué es lo que le falta? Pues le falta el amor.

MARCELO.

Manacor-Noviembre de 1924.

Folletín del SOLLER -16-

LA OFENSIVA

(Del diario de Marcos)

—Miette acababa de escribir al pueblo, y ha habido que llevar la carta al correo en seguida, pues si no, no hubiera salido hasta mañana...

—¿Qué cosa tan importante! ¡La carta de mi cocinera hubiera llegado con unas horas de retraso!... ¡Y yo esperando el agua caliente!... Me callo, sin embargo, esas observaciones, y digo, ajustándome los tirantes:

—¿Sabes que canta muy bien tu sobrina?

Merlín se encoge de hombros.

—¿Que si lo sé? No hace otra cosa de la mañana a la noche... Cuando el señor toca el piano o el violín, ella canta la misma música.

—¡Ah!... La verdad es que ha debido ejercitar la voz.

Y añado para mis adentros:

—Debe de haber encontrado en el pueblo un maestro bastante bueno... algún artista viejo y retirado que le habrá he-

cho esperar alguna ocupación en París más agradable que la de cocinera...

Después digo en alta voz:

—¿Qué hacía tu sobrina en el pueblo? ¿Estaba ya sirviendo?

Merlín me contesta con un asombro raro.

—¡Sirviendo!... ¡Ella, Miette!...

—Es verdad que todavía es muy joven, le digo.

—Justamente, señor. Para decir verdad, quitando lo que ha estudiado, no ha hecho gran cosa todavía.

—¿Ha estudiado? Es extraño, entonces, que no hayáis pensado en impulsarla un poco haciendo de ella una institutriz en vez de una cocinera.

—Miette prefiere ser cocinera, porque dice que es más ventajoso. Una institutriz no gana más que seiscientos francos al año, sin la comida, mientras que la cocinera del señor tiene también esos seiscientos francos, más la comida, la ropa limpia y...

—Y la sisa,—digo riendo...—No te dé vergüenza decirlo; es la costumbre y sé que, gracias a tí, no salgo mal librado... Pero, ¿sabes?; tu sobrina no ha perdido el tiempo en la escuela en cuanto al cálculo...

—Ni en nada, señor.

—Me viene en mentes una idea:

—Pero dime; ¿no temes que la casa se convierta en la comidilla del barrio si se ve entrar y salir a tu linda sobrina con su traje de arlesiana?

—El señor puede estar tranquilo. Jamsé se viste así para salir. Se lo hice jurar en el pueblo.

—¿Quería hacerlo?

—Señor,—declara Merlín—Miette quiere siempre las cosas más extraordinarias...

—¿Y tú haces siempre lo que le da la gana?

—¿Qué hacer!... Pero no hay cuidado de que salga vestida de arlesiana. En casa dice que no hay peligro...

—¿Qué no hay peligro? ¿Hase visto?... ¿Qué sabe ella?... ¡Qué no hay peligro!...

En este momento, mientras me hago el lazo de la corbata, me miro un poco al espejo y me paso revista. Nada de calva ni una cana, lo que es siempre agradable aunque se esté decidido a la cordura y al celibato... Me pongo el gabán que Merlín me presenta, cojo los guantes, el bastón y el sombrero, y me voy a comer en casa de la señora de Saint-Marcel, de donde vuelvo antes que de costumbre para escribir estas niñerías.

¿Lo son, después de todo? Yo que, en Oriente, me he expuesto a la fiebre de las excavaciones y del clima con la esperanza de desenterrar un bajo relieve que me hiciera conocer el instrumento que tocaban los efebos babilónicos en el cortejo de Semíramis, bien puedo aplicar un momento la atención a las asombrosas modificaciones que se preparan en la sociedad de nuestra época. Me he reído, como todo el mundo, de la *instrucción laica y obligatoria* y he previsto sus desastrosos efectos, como el abandono de los campos, el desencadenamiento de las ambiciones y el aumento de los ociosos; pero debo ahora hacer justicia a uno de sus beneficios. Evidentemente, el saber desbasta al pueblo, y a medida que una aldeana armoniza su ortografía va armonizando también sus modales y llega a ser verdaderamente mujer. ¡Qué diferencia, por ejemplo, entre esta gallarda Mireille que me encontré el otro día en la cocina y el bueno de su tío, tan honradamente palurdo!... La instrucción obligatoria nos va a librar de la maritorres que repartía el mal olor de sus zancajos por los pasillos de nuestras casas. En adelante reinará en ellas la mujer y no habrá

(Continuará)

DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LOQUI DE TARDOR

ELLA.—Fa un any que acompanyo la noia a tot arreu... Aquí, al Ritz, venim dos cops cada setmana... Imagina si he suportat fox-trots, shymmis, rag-times i tangos. Doncs, què vols que et digui? No m'acabo d'avesar als balls d'ara. Aquest interminable arronçament d'espatlles, aquest constant relliscar el peu que sembla que no tenen força per alçar-se de terra, no m'agrada, vaja, no m'agrada.

ELL.—Xit! No ho diguis en veu alta. Totes aquestes dames i cavallers que ens volten et menysprearien profundament. Són el punt dolç de la coreografia.

ELLA.—Vols dir? Algunes tenen la meua edat i és probable que pensin exactament com jo.

ELL.—Potser pensen com tu, però han fet jurament de dissimular-ho. Tu ets una vídua excepcional... per la boniquesa...

ELLA.—Deixem-ho!

ELL.—... excepcional per la fidelitat que saps guardar a totes les coses del teu temps.

ELLA.—I què hi tens a dir? Soc fidel al meu temps i, si alguna vegada sento desig de ballar, no és pas escoltant aquestes músiques d'ara, si no els valsos i les polques de la meua època... de la nostra època, per què tu, baldament hagis claudicat davant el *one-step* i el *pericon*, també ets del temps de la Exposició, oi?

ELL.—També! Déu me'n guard de negar-ho. I vist que entres amb tant coratge en aquest terreny relliscós, vui demostrar-te que tinc una bona memòria. Soc tres anys més vell que tu...

ELLA.—No me'n havia pas oblidat.

ELL.—Aleshores també deus recordar aquell estiu en que vàrem creure que havíem nascut l'un per a l'altre...

ELLA.—Ei! Això ha estat sempre una opinió teua, exclusivament teua.

ELL.—Les aparences...

ELLA.—Enganyen! La prova va ésser aclaparadora, em sembla. L'estiu següent al que tan tendenciosament acabes de retreure, tu saps prou bé el que va passar.

ELL.—Cert. El teu prometatge amb l'Eduard. Quina equivocació! Quina equivocació!

ELLA.—I tu què en saps?

ELL.—Només vui fixar-me en un punt. Si t'haguessis casat amb mi en lloc de casar-te amb l'Eduard, encara tindries marit; mentre que ara fa cinc anys que ets vídua.

ELLA.—Cinc. Exacte. Veig que portes bé el compte. Però d'on treus que fora un aventatge la prorroga del nostre matrimoni? Hauria estat un desastre; aleshores com més curt, millor.

ELL.—Gràcies!

ELLA.—No entenc a què treuen cap aquestes «gràcies». Per escursar el nostre suposat matrimoni no era indispensable que t'apressessis a morir tu; podia apressar-me jo.

ELL.—Però una elemental galanteria m'hauria obligat a passar davant.

ELLA.—Ca! El matrimoni hauria acabat molt aviat el teu estoc de compliments i delicadeses. Et conec, perquè he conegut el

meu marit i pels anys que tinc. Vols-t'hi jugar que si fóssim casats no seuries el meu costat com ara?

ELL.—Per què no?

ELLA.—Per què estaries conversant al Circol del Liceu o al Pirineu caçant isarts... això, no fent sinó hipòtesis decoroses... Tot està mol bé tal com està, creu-me. Som massa vells per fer nous experiments d'aclimatació...

ELL.—Això traduït, al català que ara és parla, vol dir: res a fer.

ELLA.—No facis aquest posat tan fúnebre!... La meua filla ve cap aquí... Girem full... (Canviant de tò): Doncs, si, aquests balls no em convenceran mai...

CARLES SOLDEVILA.

HOMENATJE

A la venerable senyora D.^a Coloma Sureda, Vda. de Bestard de la Torre

Senyora: avui heu viscut noranta quatre anys de vida.

Siga sempre benehida

la Verge de la Salut

qui en la vostre senectut

la vos dona tan cumplida.

De tot el qui vos contempla

tan afaba i amatent,

tan xalesta i somrient,

sou l'admiració i l'exemple;

ànimes del vostre temple

no 'n corren al temps present.

I és que és digna conseqüència

vostra forta senectut,

d'una vida de virtut,

de templança i de prudència:

bona lliçó d'experiència

per la nostra joventut.

Jo vener vostra vellesa

no tant pels anys que comptau

com per veure que servau

l'esperit dins l'infantesa

i amb la mateixa puresa

dels besnets que agombolau.

I par que vostre somriure

siga ja alegre senyera

de la glòria que 'us espera

darrera el dolor de viure,

quan voli l'ànima lliure

vers l'eterna primavera...

Senyora: avui heu viscut

noranta quatre anys de vida;

que la Verge benehida,

rebut mon humil tribut,

mantenga vostra salut

fins que Ella en siga servida.

LLUIS OBRADOR BILLÓN.

24-7-924

Vuits i nous

Hanreu sentit dir moltes vegades, lectors benivolguts, allò de que «no hi ha temps que no torni»; idò heu de creure que aquest proverbi... o lo que sia, de deu vegades nou resulta ésser ver. A mi m'ho ha ensenyat una experiència de moltets d'anys, i vos ne podria citar un sens fi de cassos com a demostració.

Amb un tot-sol me pareix que per avui en tendreu abastament.

Quan jo era atlot, qu'estudiava a Ciutat, hi havia allà un bon homo, senzill i de lo més innocent, que, justament per lo fluxets que li anaven un parell de perns a n'es seu cap, havia lograt una celebrat per cert poc envejable. No feia mal a ningú, i per això se passetjava per tot allà on volia, sense que cap vei gosàs molestar-lo. I, com és natural, tothom el coneixia: no hi havia cap atlot que no 'l tractàs de tu, ni cap jovençana—ni fins-i-tot cap persona major—que quan sentia nomenar En Toni-Maria Peusredons, no fés una rialleta entre burloña i compassiva...

Ja poden pensar, idò, si quan topaven amb ell n'Li feien de cas,—i molt!—els sabaterons, els mossos de tots els oficis i encara més els estudiantetxos quan tenia l'ocurrència d'anar a passar per prop de Montissión!... L'enrevoltàvem, l'afalagàvem amb lo que teníem que sabíem li era grat: un xigarret, un parell de castanyes torrades, una grapateta de cacahuets, etc.; i ell, de lo més satisfet, nadant dins una mar de delícies, prenia llavors aquell aire d'autoritat que era la seva especial mania i se disposava a repartir-nos títols, càrrecs o empleos, més o menys honorífics segons fossin les naturals simpaties que pels peticionaris sentia o els graus de gratitud amb que les dades precedents li havien «robat el cor».

I dit això crec ja excusat afegir-hi que a n'els seus *favoritos* los reservava sempre En Toni-Maria lo millor que hi pogués haver; a n'els més erics, o manco acostats a ell, o més poc coneguts, lo mitjanament bo; i a n'els que considerava «inimics», bé perquè ho fossin declarats havent fet burla d'ell o havent-lo molestat amb les seves impertinències qualche vegada, o bé perquè amb la seva cara antipàtica o caràcter reservat, fret i poc adulator li inspiraven algú recel, los «agraciava» amb tot lo que pensava podria ésser pitjor.

—Toni-Maria—li deia un dels primers—jo qu'he d'esser?

—Tu—responia ell amb tota gravetat, després d'haver-lo mirat una estona fit-a-fit,—capità general de mar i terra.

—I jo?—li preguntava un altre, també de part de cuixa.

—Tu... *cadernal*.

I així. A les preguntes dels primers, responia En Toni Maria fent-los invariablement lo qu'he dit, o bé arquebisbes, brigadiers, jutges, governadors, etc.; a les dels segons, coronels, canonges, comandants, regidors, etc.; però a les dels últims qu'he ano-

menats... oh, desgraciadets!, per ells no tenia més que lo més humil i lo més humiliant que pogués trobar: *esgotzins*, ranxés, agravadors, cotxer dels morts, i tot lo demés que recordàs d'una categoria consemblant.

Se donaven també cassos en que a un mateix qui quan estava «en candelero» l'havia fet capità general o bisbe, llavors, perquè li havia caigut de la gràcia o bé perquè els seus companys li havien volgut mal i havien contat d'ell a n'En Toni-Maria qualche saluet calumniós, el deixava... de tamboré, o d'escolà...

Idò bé, ara, després de tants d'anys, En Toni-Maria Peusredons ha ressucitat; o, per dir-ho millor, un altre Toni-Maria ha vingut a substituir a aquell fluxet d'enteneïment que repartia honors i prebendes... o empleos baixos i oficis penosos a roï seguit i ple, que los reparteix també del mateix modo i valent-se dels mateixos patrons. Amb una gravetat de lo més alta de punt i amb tota l'autoritat d'un *super-home*, savi, clarividient, perfecte i infalible, per escrit, i amb lletres de motllo, cavallers!—progrés al que el seu predecessor no va conseguir mai (ni ho intentà, tant sols, ben segur arribar—reparteix també a «tente-bonete» calificatius honorífics o depriments segons que les persones a qui ell tenga el capritxo d'«esplugar» sien de les que té, per un o altre motiu més o menys confessable, encobeïdes o avorrides.

Una diferència bastant notable s'observa, no obstant, si un s'hi fixa bé, entre En Toni-Maria d'aquell temps i el d'ara; i és en la noblesa de cor que inspirava la liberalitat del primer quan *ex-catedra* feia la ja indicada distribució, i la mesquidat de sentiments que mou al segon en semblant cas: per l'«autèntic», *casi* tots els que l'enrevoltàvem mereixíem honors i distincions perquè mos considerava persones de bé, com ell ho era; per la «còpia» *casi* cap home és honrat ni res de bo: *casi* tothom ha delinquit i és un pervers. Serà també per què això mateix fassa o sia ell? En tal cas se confirmaria una vegada més la veritat d'aquell proverbi castellà que diu: «*piensa el ladrón que todos son de su condición*».

Amb altres coses si que En Toni Maria Peusredons I i en Toni-Maria Peusredons II tenen alguns punts de semblança; però resulta que ja m'he allargat massa avui per explicar-vos-la, i ho hauré de deixar per un altra dia. Tornaré, idò, a repicar els alls quan me vengà bé, puix que vull que conegueu vosaltres, estimats lectors, qualche cosa de la seva vida i miracles... I com ell me du els dits dins els ulls i s'ha proposat, segons pareix, maretjar-me i perjudicar-me, farà qui podrà. Lo cert és que per molt que fassi o diga, després de tot el verí que ell ha tirat parlant de mi o dels meus, encara, com solia dir l'amo'n Pere-Antoni, amb ell no m'colgaré cabal.

JO MATEIX

Folletí del SOLLER -38-

VALLDEMOSINES

DE COLOMA ROSSELLÓ, VDA. DE SANS

OLI I OLIVES

L'amo està content. Ve de fer una volta pel lloc, i ha contemplat les oliveres, que s'esbranquen de tant de fruit.

—Bona anyada!—ha exclamat entrant pel portal fora.

—Ala, rossa!—diu la madona, fent la mitja, al temps que escampa una faldada d'ordi, que a picades se disputa un aixam d'aviram—Enguany hi haurà botonada i cordoncillo. Això si l'oli ret a vuit, perquè abans de pensar en joies mos hem de rescabalar dels anys magres que duim endarrera.

La filla dels amos és, efectivament, rossa com el blat madur. El sol ponent fa lluir la llustrosa cabellera amb tons metàl·lics; i sos ulls blaus, on neda una llàgrima, no s'alcen del telers que té a sa falda, per agrair a sa mare tal promesa,

Més que joies, que n té de més, voldria

el consentiment de sos pares per poder estimar, cara alta, a son adorat turment.

Dins l'immensa clastra no hi ha la quietud d'ordinari. El parell major, ajudat per l'oguer, estaranyinen la tafona, fent fugir les rates que hi han campat per sos respectes durant tot l'any. La palla de la llitera s'ha renovat, i la granera ha deixat lliure de brutó el trui.

A un recó s'acaramullen els esportins nous, i baix de la vigilància de la madona se netegen les piques i resguarts, assegurant se els muntants.

L'espiga s'ha ensabonat, untat la premsa, fregat la sumola, rutlló i tramutata; i, de dins el baci, tret una niarada de cussons que hi anà a depositar na Perla.

La tafona, dependència tan important en temps de l'oli, quan ha servit s'abandona i es converteix en magatzem de tota quanta inutilitat i porqueria hi ha a una possessió. Així és que, abans d'entrar hi els tafoners per posar-la en marxa, cal fer grossa netejada.

Estam en plena coïta.

Quinze, vint o... coranta dones i atletes s'apinyen baix de les velles i descomunal oliveres. Totes estan alegres... canten, i llurs rialles són una nota de vida i goig d'aquells comellars ombrívols.

L'amo jove sempre està de broma, i no és massa exigent. Majorals hi ha que sols no 'ls hi deixen alçar el cap.

Els paners se buiden continuament dins els sacs. Com que hi ha grosses solades, i les mans van bellugadices, en un moment s'emplen.

Tothom està de gaita. Per paga el temps se complau en les coïdores: no 'ls ha clivellat la pell amb les gelades, i el sol deixa caure sos raigs, cernuts com polsina d'or, per entre el brançam espès, grisenc i afiligranat, damunt llurs cossos, ajudant-los a fer bullir la sang jove.

Ai, si les oliveres parlassin!... Quantes coses podrien contar!

A l'ombra de ses branques, símbol de pau, quants de juraments d'amor etern!

Darrera les seves soques bonyerrudes, inverossímils, fantàstiques, dantesques... quins idilis! quins col·loquis! quines mirades! quantes mans atrevides! quants de llavis afamegats de fruit provocatiu!

Però no: l'edat no 'ls permet ésser indiscretos: callen, i, davall son dossier de plata, passa una i altra generació.

Han vist jugar-hi els nins, estimar-s'hi les joves parelles, i, peu rossec, passar els vells, cercant brancons per escalfar sos cossos sens calor ni casi vida. I elles,

sempre perennes, immutables, insensibles an els vents i neus, miren indiferentes l'humanitat, i ni les llàgrimes dels que pateixen, ni el plaer dels qui frueixen, els fa estremèixer sa gruixada escoixa.

La cullida de l'oliva a Mallorca és molt important, i durant els mesos d'hivern ocupa un gran nombre de dones i ofereix tema abundant an els artistes per umplir teles de notes suggestives.

Es molt pintoresc veure un estol de dones vestides de colors llampants, d'ulls expressius i cares colrades, arremolinarse formant rollada en el centre de la qual s'ha encesa grossa fogatera on se torra el pa que, junt amb olives pansides i sal, constitueix llur dinar. Elles seuen en terra o damunt un terroç; i aquell dinar mesquí i aquell rustic seient els és més grat que els *platets* i butaques de certes damiseles ciutadanes.

Un dia o dos en la temporada, acudeixen a les cases, i allà són obsequiades amb pa amb oli i vi p'els amos, i servides per ells mateixos.

Aquesta esplendidesa moltes voltes acaba en ball, i allà, a la clastra, se confonen culldores i tafoners; i si la madona

(Seguirà)

Crónica Local

Noticias varias

Tenemos noticia de que el martes de esta semana, a las once, se reunió la Junta local de Primera Enseñanza, y, según los informes que de dicha reunión hemos podido obtener, en la misma se trató de los siguientes asuntos:

Primeramente, se enteró la Junta de la dimisión presentada por el señor Maestro de la escuela de niños de la Huerta, y en vista de que se carece de persona idónea para substituirlo y teniendo en cuenta que dicha barriada no puede quedar sin escuela, porque ello sería en perjuicio de los muchos vecinos de aquella parte de la población, acordó exponer a la Comisión Permanente de este Ayuntamiento la conveniencia de crear en aquel punto una escuela nacional, lo cual debe solicitarse del Estado, ofreciendo al propio tiempo local y casa habitación para el Maestro que se designe.

Después se dió cuenta de que, por haber sido nombrados profesores de sección de la escuela nacional graduada de niños de Levante, de Palma, habían cesado en sus cargos, respectivamente, de Maestros de la 2.^a y 3.^a escuela de esta ciudad, don Bartolomé Moner Ribas y don José Moragues Massot.

Y por último tomó conocimiento la Junta de que ha sido adjudicada a don Juan Bta. Mayol Canals la escuela nacional de niños número 2, o sea la de la calle del Cementerio.

Una vez evacuados los asuntos que figuraban en la papeleta de convocatoria, se trató con bastante amplitud del problema de la enseñanza en esta ciudad, exponiendo varios de los señores presentes su respectivo parecer, pero, teniendo noticia de que en breve ha de pasar a esta ciudad el señor Inspector provincial, don Juan Capó, se acordó esperar su visita para después de conocer su autorizada opinión resolver acerca de las mejoras que urge realizar, sujetándose éstas al plan de enseñanza que se resuelva.

Para regentar, con carácter interno, la escuela de niños de Biniarix, ha sido nombrado el profesor don Juan Miralles Torres, quien ha tomado ya posesión del cargo expresado, en cuyo desempeño le deseamos el mejor acierto.

El Comité provincial del partido «Unión Patriótica» ha fijado el día 30 de este mes para celebrar en la Capital un acto público, el cual consistirá en una comida íntima en el Gran Hotel.

Se hallan ya constituidos en casi todos los pueblos de Mallorca los Comités del mencionado partido que han de actuar de directores del mismo en cada localidad, y el acto que va a celebrarse ha de ser el punto de partida para el conocimiento personal y relación mútua de los adheridos, los cuales han de orientarse para que los trabajos en cada localidad se organicen de modo que resulten homogéneos.

Sabemos que de esta ciudad son ya bastantes los inscritos para asistir al banquete de referencia.

Probablemente durante la próxima semana será nombrado el Comité, integrándolo personas de arraigo, independientes y de reconocida solvencia social.

Tan pronto como conozcamos los nombres de las personas designadas por la Comisión Organizadora para llevar la dirección en Sóller del novel partido, y sean éstos aceptados por el Comité provincial, los haremos públicos.

Este medio día ha llegado a esta población una larga caravana de autos que ha llamado la atención del vecindario por su número considerable.

Enterados del motivo de la excursión, ha resultado ser un viaje turístico organizado por la casa The Cook-Son and C.^o, de Londres con escala en esta isla.

Los pasajeros, en número de unos ciento cincuenta y en más de cuarenta autos, han llegado por la carretera de Valldemosa, Miramar y Deyá, prosiguiendo, después de haber comido en el Hotel Ferrocarril, de esta ciudad, su viaje a Palma, donde deben embarcar esta misma noche.

Nos alegramos de que el turismo vuelva a visitarnos, ya que él supone grandes ventajas para Mallorca.

La Comisión de Beneficencia de nuestro Ayuntamiento, siguiendo la costumbre establecida en años anteriores, ha acordado rifar el día de Santo Tomás, cuatro pavos a beneficio del Hospital de esta ciudad.

Hase empezado ya la venta de billetes, los cuales, es de esperar se agoten pronto a fin de que el beneficio líquido sea el que se ha calculado obtener.

Con los ingresos extraordinarios obtenidos últimamente y con los que se obtengan ahora con dicha rifa, es probable quede saldado el déficit que existía en el benéfico establecimiento, que en adelante podrá seguir haciendo frente a sus obligaciones con los ingresos normales que obtenga.

Ha visto luz pública el número 12 de la importante revista gráfica mensual MAJÓRICA, el cual sigue la labor de interés no interrumpida, que tanto honra a Mallorca.

El sumario de dicho número es el siguiente:

«Un gran pintor español: Muñoz Degrain»; «De la Isla Blanca (Sta. Eulalia. Ibiza)» por Ludovicus; «Luch-Alcari y su pintor» por Lorenzo Riber; «Arte y Cultura», que comprende: «En la muerte de D. Bartolomé Ferrá», «Homenaje a Costa y Llobera en Pollensa», «El cuadro a Ramón Lull» y «Exposición Fuster», por Ala; «Las que triunfan: Angelina de Artés» por Luis Obrador Billón; «El Arte en Mallorca: Información de los Almacenes San Nicolás»; «Novel·leta sollerica: Petites tragèdies» per En Miquel Marqués Coll; «Los Grandes maestros: Dominico Greco», por Gaspar Rullán Garcías; Poesías: «Madrigales», por G. Fuster Forteza; «A...» por Francisco Seguí; «Nuevo campo de deportes», por Domingo Oliver Alonso; Información Gráfica de actualidad; «Páginas femeninas», por Mlle. Margot; «Notas de Sociedad», y multitud de fotografías y dibujos.

Este número, como todos los demás, se halla en venta en la librería de esta Imprenta.

Durante estos últimos días ha venido circulando el rumor, que la fantasía popular se ha cuidado de agrandar, de que en las inmediaciones de la fábrica de gas y Pont d' En Barona tenía lugar la aparición de una bruja, o cosa parecida. El fantasma dejábase ver por las noches, y, según decían los que lo habían visto, iba vestido de negro, produciendo un gran miedo.

Ha bastado la sola presencia de la Guardia civil por aquellos alrededores para desvanecer la leyenda. Según oímos a vecinos enterados, se trataba de una pacífica mujer que acertó a pasar varias veces por aquel lugar en busca de un hijo suyo, y que para preservarse del relente de estas frías noches de Noviembre habíase embozado con el abrigo que llevaba, y no de ninguna bruja misteriosa que acudiese a algún aquelarre nocturno.

Resulta un poco vergonzoso que en nuestros días y en una ciudad como la nuestra hallen eco en las gentes rumores como el propalado últimamente. ¡Y más vergonzoso aún, el que haya personas que los crean!

Hemos sido atentamente obsequiados por el Presidente y Consejo Directivo del Reformatorio «Escuela de Nazareth» con un opúsculo en 4.^o, de 68 páginas, que se

titula «Necesidad de implantar una Escuela de Reforma para la Infancia abandonada y delincuente de nuestra isla».

En él su anónimo autor trata con gran copia de citas y datos del asunto condensado en su título, abogando por que la caridad de los mallorquines supla el censurable abandono en que se ha tenido hasta hoy a la infancia, y evitar que vaya a llenar «las fábricas de delincuentes», como llama a las cárceles.

Las limosnas que se obtengan, debido al reparto gratuito de estos folletos, se destinará al sostenimiento de la «Escuela de Nazareth», situada en el caserío palmesano de El Terreno, en el lugar delicioso ofrecido por los albáceas testamentarios de la noble y caritativa señora D.^a María del Carmen Rubert para instalar en él una Escuela Reformatoria.

Agradecemos sinceramente el envío y hacemos un llamamiento a la caridad de los sollerenses para que ayuden con sus limosnas a tan humanitaria empresa.

Sabemos que, debido al mucho trabajo que hay en las oficinas municipales y con objeto de que no sufra retraso ninguno de los asuntos cuya tramitación y cumplimiento están confiados a la Alcaldía, el Secretario, de acuerdo con el señor Alcalde, ha establecido nuevo horario de asistencia para los escribientes.

En adelante estarán abiertas las oficinas para despacho del público de 9 de la mañana a 1 de la tarde.

También asistirán los escribientes a trabajar por las tardes de 4 a 6 mientras tengan servicios por despachar.

Según noticias que hasta nosotros llegan, esta tarde se ha reunido en el Hospicio de esta ciudad la Junta local de Beneficencia, presidida por el señor Alcalde, D. José Ferrer, y con asistencia del reverendo señor Cura-Párroco, D. Rafael Sitjar, el Teniente de Alcalde D. Ramón Lizana, los concejales D. Cristóbal Castañer, D. Cipriano Blanco y D. Pablo Seguí, el Administrador del Hospicio, D. Jaime Colom, y el Interventor municipal, D. Elviro Sans en concepto de asesor.

Después de enterarse de los asuntos ordinarios, se aprobó la liquidación presentada por D. Ramón Lizana de la función benéfica celebrada para allegar fondos, en el teatro «Defensora Sollerense» el día 30 de Octubre último, cuya liquidación es la siguiente:

Ingresos en taquilla y donativos 793'00
Producto de la rifa 552'75

Total ingresos 1.345'75
Gastos varios 218'35

Beneficio líquido 1.127'40

Al mismo tiempo la Junta acordó constatar en acta un voto de gracias para los organizadores.

Inspeccionados por la Junta los servicios del Establecimiento, sacó de ellos buena impresión, pero para que la cuenta y razón del mismo sea llevada según la práctica moderna aconseja, se dió un voto de confianza al Interventor municipal para que se sirva proceder a su organización.

Y después de acordar varios pagos de cuentas pendientes y la fecha de reunión ordinaria mensual, el señor Presidente levantó la sesión.

Celebramos muy de veras que la Junta se reúna, encauzando la buena marcha del Hospicio, y que con el mejor bienestar de los pobres necesitados, que son acreedores a ello, vea premiada su gestión.

Durante la presente semana ya no nos quejamos por exceso de agua, como teníamos motivo de quejarnos durante la anterior, y como nos lamentábamos antes por una demasiada prolongada escasez. Los densos nubarrones que mantuvieron cubierto nuestro horizonte, rasgáronse por fin después de las copiosas lluvias, algunas de ellas verdaderamente torrenciales, que cayeron con no muy largas intermitencias en días sucesivos. Debido a ellas, quedaron bien regados los olivares y algarrobales, y los bosques y pinares de las pendientes de estos montes, y anegados los terrenos del llano hasta el punto de no po-

der entrar en ellos, para efectuar las labores propias de la estación.

Las fuentes experimentaron fuerte avenida, por cuyo motivo acequias y torrentes corrieron algunos días caudalosos.

La temperatura, por causa de estas humedades, por los intensos rocíos que caen durante las noches ya muy largas, y más aún que por esto, por las nieves primerizas de que en los primeros días se vió coronado el Puig Major, ha experimentado notable descenso. A la hora en que escribimos señala el termómetro 9 grados, habiéndose registrado antes una mínima de 6 grados y 2 décimas.

Notas Comerciales

Conforme anunciamos, el lunes último por la noche emprendió viaje para Barcelona y Cette el vapor «María Mercedes», llevándose abundante carga y un regular número de pasajeros.

Dicho buque llegó sin novedad a los puntos de destino, de los cuales ha regresado esta mañana a nuestro puerto. Ha sido portador de variados efectos de Barcelona y una vez descargados ha continuado viaje para Palma, en donde ha de sufrir la limpieza de calderas.

El «María Mercedes» cargará en Palma a últimos de mes, luego vendrá a Sóller para tomar la carga que haya preparada y seguirá viaje para Barcelona y Cette.

El movimiento de buques registrado en nuestro puerto durante la presente semana, ha sido el siguiente:

Entradas:

Día 16.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, procedente de Palma, con carga de tránsito para Cette.

Día 18.—Pailebot *San Miguel*, patrón Ripoll, procedente de Marsella, con 15.799 kilogramos alfalfa seca para este puerto y 16.010 kgs. pieles secas en bruto para Palma.

Día 22.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, procedente de Barcelona, con 59.865 kgs. carga general y pasaje, para este puerto.

Salidas:

Día 17.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, destino Barcelona y Cette, con pasaje para ambos puertos, y 35.354 kilogramos varios para el primero, 43.999 kgs. varios para el último y la carga de tránsito de Palma para Cette.

Día 19.—Pailebot *San Miguel*, patrón Ripoll, destino Palma, con carga de tránsito embarcada en Marsella.

Día 22.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, destino Palma, en lastre.

Buques en puerto:

Balandro *Buenaventura*.

Bolsa de Madrid

COTIZACIONES DE LA SEMANA

(del 17 al 22 Noviembre)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes	38'85	34'02	7'35	35'75
Martes	38'65	34'00	7'33	35'70
Miércoles	38'55	33'94	7'35	00'00
Jueves	38'60	34'01	7'35	35'45
Viernes	38'55	33'95	7'35	35'40
Sábado	38'85	34'00	7'35	00'00

Notas de Sociedad

LLEGADA

Hemos tenido el gusto de saludar en esta Redacción al joven don Jaime Frontera, hijo de nuestro buen amigo don José, quien, procedente de Belfort (Francia), ha llegado esta semana a esta ciudad con objeto de pasar en ella breve temporada. Dámosle la bienvenida.

DE VIAJE

El lunes, en el vapor «María Mercedes» salió para Francia el joven D. Bartolomé Mayol Trías, hijo de nuestro muy querido amigo el médico de Sanidad, don Jaime A. Mayol, que se dirige a Béziers, donde

tiene establecidos sus negocios. Le acompaña el joven don Francisco Serra Pastor, hijo de otro médico amigo nuestro, don Pedro.

Deseamos hayan tenido un feliz viaje.

BODA

En la iglesia parroquial de San Bartolomé se unieron, el martes de esta semana, con el indisoluble lazo del matrimonio, los jóvenes D. Nicolás Bujosa Coll y la simpática Srta. Catalina Díaz Villegas.

La ceremonia religiosa tuvo lugar a las siete, en la capilla de la Purísima. Bendijo la unión el Rdo. Cura-Arcipreste, D. Rafael Sitjar.

Fueron padrinos: por parte del novio, su hermano político D. José Ferragut y el industrial D. Vicente Arbona Colom, y por parte de la novia el Administrador de la Sucursal del «Crédito Balear», D. Joaquín Reynés Colom, y D. José Bauzá Lull.

Terminada la religiosa ceremonia, los invitados fueron obsequiados con espléndido lunch, en el domicilio de la novia.

Los jóvenes desposados—a quienes deseamos toda suerte de felicidades en su nuevo estado,—salieron en automóvil para Palma y el monasterio de Lluch en viaje de novios.

NECROLÓGICAS

En la madrugada del sábado de la anterior semana y víctima de larga y penosa dolencia, que sufrió resignada y siempre esperanzada en su próxima curación, falleció en Marsella nuestra bella y agraciada paisana Srta. María García Oliver, fortificada su alma angelical con todos los auxilios y sacramentos de la Iglesia católica, en cuyo seno fué educada y vivió.

Sumida en amarga soledad y verdaderamente desconsolada deja esta sensible pérdida a la madre cariñosa, que, apenas enjutos sus ojos de lágrimas por la muerte de su esposo, D. José García, los vuelve a humedecer esta nueva desgracia seis meses después.

También el único hermano y los demás familiares han quedado afligidos, y con ellos lloran la triste separación las amiguitas de la difunta, a quienes la fatal noticia ha apenado profundamente.

Si en todo tiempo es lamentable la muerte de un ser querido, más todavía excita a la general conmiseración cuando la guadaña despiadada de la Parca viene a segar la preciosa existencia de una joven agraciada a los veintinueve años, en el período más florido de su edad, en plena primavera de su vida. Por esto sin duda fueron tantas las personas conocidas, y muy en especial la numerosa colonia de aquella ciudad francesa y poblaciones comarcanas, que acudieron a expresar su condecho a la infortunada madre y hermano de la difunta y asistieron a la conducción del cadáver de ésta al Cementerio y a las exequias que se celebraron al mismo tiempo, en sufragio de su alma.

Los Rdos. Padres de la Misión Española que asistieron espiritualmente a la joven enferma en sus últimos momentos y velaron su cadáver después todo el tiempo que permaneció en la casa mortuoria, acompañaronle también a su última morada, junto con la ingente multitud.

Prueba del aprecio en que la malograda Srta. García era tenida y del general sentimiento que su muerte causó, fué el gran número de coronas que cubrían materialmente la fúnebre carroza, y sobre todo una de ellas, monumental y valiosísima, de flores naturales, que cubría el féretro.

Sirva de lenitivo al dolor inmenso que taladra el corazón de la madre amante, la parte que en él han tomado tantas personas amigas que en su desgracia la acompañaron y con ella pidieron a Dios—como lo hacemos también nosotros—para el alma de su hija querida descanso eterno. Reciban ella, su hijo y los demás familiares la sincera expresión de nuestro condecho.

En la madrugada del miércoles de la semana que fine hoy se durmió en la paz del Señor la virtuosa señora María Deyá y Arbona, después de haber sufrido con paciencia cristiana larga y penosísima enfermedad.

Pasó la señora Deyá los mejores años de su vida en San Juan Bautista de Ta-

basco en compañía de su esposo, dedicado al comercio en aquella ciudad mejicana, captándose con su carácter jovial las simpatías de los que la trataron.

Su mayor deseo y única ambición era volver a este su país natal para poder atender y cuidar a sus ancianos padres. Pero la divina Providencia, en sus inescrutables designios, no la dejó gozar de tan inefable alegría. Después de pocos meses de estar entre los suyos, le sobrevino la enfermedad que la ha llevado al sepulcro, dejando en el mayor desconsuelo a su esposo, hijitos, padres y demás familia.

Su muerte ha sido muy sentida, y lo patentiza las muchas personas de todas las clases sociales que desfilaron por delante de la familia para testimoniarles el sentimiento que les había causado tan irreparable pérdida, y la numerosa asistencia al entierro, que tuvo lugar en la noche del mismo día, con cruz alzada, lo mismo que al funeral que en sufragio de su alma se celebró el jueves en la iglesia parroquial.

Sea lenitivo al dolor que experimenta la familia la confianza que el misericordioso Dios habrá premiado la cristiana vida de la finada con el galardón de los Justos, y reciban todos, especialmente su esposo, hijos y ancianos padres, la expresión de nuestro sentido pésame.

En Sóller falleció el jueves de esta semana la anciana D.^a Isabel María Orell Castañer, tía de nuestro buen amigo el industrial panadero y concejal del actual Ayuntamiento, don Jaime Orell Alcover, en cuya compañía vivía.

Baja al sepulcro la muy conocida y apreciada señora Orell a los 80 años de su edad, víctima de una dolencia penosa, con parálisis de las piernas que desde larga fecha tenía postrada y consiguientemente apartada de todo trato social. Fué en sus buenos tiempos muy laboriosa y de un carácter expansivo y jovial, con el que se granjeó el aprecio de cuantos la trataron. Estos, lo mismo que sus queridos deudos, han sentido mucho su muerte, aún cuando por la avanzada edad de la paciente y por sus achaques fuera de un momento a otro esperada.

En la noche del día mismo de la defunción rezóse el rosario, en el domicilio de la difunta, de cuerpo presente, y verificóse después la conducción del cadáver al Cementerio, a la que asistió la Comunidad parroquial con cruz alzada y buen número de vecinos con sendos cirios; y en la mañana de ayer se celebró en la parroquia solemne funeral en sufragio de su alma.

Desfiló después de cada uno de los mencionados actos numerosa concurrencia por parte de los familiares de la finada, para acompañarles en el sentimiento. También nosotros, al unir a las suyas nuestras plegarias para que premie Dios con el galardón de los Justos a aquélla, les enviamos desde estas columnas sentido pésame.

De Teatros

Conforme anunciamos en nuestro número anterior, el jueves de esta semana debutó en el teatro de la «Defensora Sollerense» la notable *Agrupación de Arte Nativo Argentino «Pampa»* con su humorística y típica orquesta «Buenos Aires». El mismo día se proyectó también en dicho teatro la película extraordinaria titulada *El Pensador*, la cual fué muy celebrada por las personas que asistieron a la función.

La «Agrupación Pampa» es una atracción nueva en esta ciudad, que fué muy del agrado de las personas aficionadas a la música. Se trata de un número artístico que, además de su mérito como tal, lleva fastuosa decoración. Los artistas bailan y cantan con mucho ajuste canciones y bailes típicos de la Argentina, vistiendo, además, en todas las escenas trajes propios de aquel país.

Para esta noche se ha anunciado, además del referido número de variedades, el estreno de la gran cinta en 5 partes *Boris Goudunow*.



La debilidad es impropia del hombre

Por eso, usted, que se halla inapetente, desnutrido y a un paso de la anemia, debe usted transformar su sangre y regenerar su organismo convirtiendo su fatiga y decaimiento en la energía, vigor y poder que corresponde a su sexo.

Esa transformación la hallará usted tomando desde hoy mismo el famoso Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Más de 30 años de éxito creciente. Único aprobado por la Real Academia de Medicina. Rechace usted todo frasco donde no se lea en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD impreso en tinta roja.



En las funciones de mañana se exhibirá el libro 5.º de la serie *Los Misterios de París* y una cinta cómica.

Tanto en la sesión de la tarde como en la de la noche tomará parte la *Agrupación Pampa*, que pondrá en escena, según los programas, nuevo repertorio.

La Empresa nos ruega hagamos público que en breve se pondrá en escena en dicho teatro el aplaudido drama *En mitad del corazón*, y se repetirá el juguete cómico *Jesús, qu' és de gran Ciutat*, que tanto gustó al ser presentado últimamente.

Vida Religiosa

CULTOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 23.—A las siete y media, Misa de comunión general para las Hijas de María. A las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto Oficio, con sermón a cargo del Rvdo. Sr. Cura-Párroco. Por la tarde, a las dos, explicación del Catecismo y ejercicio propio de las Hijas de María. A las cinco y cuarto, Vísperas, Completas y Rosario.

Sábado, día 29.—Al anochecer, se dará principio a la Novena dedicada a la Inmaculada Concepción, con exposición del Santísimo, y sermón a cargo del Rvdo. señor D. Nicolás Saggese, que seguirá en los demás días a la misma hora.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento).—Mañana, domingo, día 23.—Al anochecer, a las cuatro menos cuarto, habrá Rosario, ejercicio en sufragio de las Almas del Purgatorio, exposición del Santísimo y función dedicada a los Sagrados Corazones, con sermón y cantos.

Martes, día 25.—A la Misa de las siete se hará el ejercicio de los Trece martes dedicados a San Antonio de Padua, durante el cual se podrá ganar indulgencia plenaria.

Viernes, día 28.—Al anochecer, a las cinco y tres cuartos, se hará la función acostumbrada en honor del Santo Cristo.

En la iglesia de las Hermanas de la Caridad.—Mañana, domingo, día 23.—Solemne oración de Cuarenta Horas dedicadas por algunas devotas personas a la Virgen de la Medalla Milagrosa.—A las seis, exposición de S. D. M. y seguidamente se celebrará una Misa. A las diez, se cantará la Misa mayor. Por la tarde, a las seis, Vísperas solemnes cantadas por un coro de señoritas; seguidamente, sermón a cargo del Rvdo. Sr. D. Antonio Caparó, y acabado el sermón se practicará un ejercicio dedicado a la Virgen Milagrosa y después se hará la Reserva.

Miércoles, día 26.—A las seis, exposición de S. D. M. y los actos serán como el día anterior.

Jueves, día 27.—Fiesta de la Virgen Milagrosa.—A las seis, exposición y Misa

rezada. A las siete, Comunión general. A las diez, Misa mayor, que celebrará el Reverendo señor D. Rafael Sitjar, Arcipreste, con sermón por el Rvdo. Sr. D. Antonio Caparó. Por la tarde, a las seis, Vísperas solemnes; a continuación, sermón por el mencionado orador, ejercicio dedicado a la Virgen y después *Te-Deum* y la Reserva.

En la Iglesia de Santa Catalina, del Puerto.—El martes, día 25, fiesta solemne en honor de su titular, Santa Catalina, virgen y mártir. Por la mañana, a las diez, Tercia cantada y seguidamente la Misa mayor, con sermón por el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario de Deyá. Por la tarde, al anochecer, se practicará un devoto ejercicio dedicado a la Santa festejada.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 14.—Margarita Deyá Escalas, hija de Miguel y María.

MATRIMONIOS

Día 17.—Pedro Antonio Marroig Ripoll, con Florentina Bernat Deyá, solteros.

Día 18.—Nicolás Bujosa Coll, con Catalina Díaz Villegas, solteros.

DEFUNCIONES

Día 19.—María Deyá Arbona, de 41 años, casada, calle del Viento, núm. 15.

Día 20.—Isabel M.^a Orell Castañer, de 80 años, soltera, calle de Serra, núm. 11.

Día 21.—Rosa Coll Enseñat, de 22 años, soltera, manzana 15.

SINDICATO DE RIEGOS DE SOLLER

En cumplimiento del artículo 7.º del Reglamento del Sindicato de Riegos de esta ciudad, se hace público, para conocimiento de los propietarios de agua, que el domingo, 30 del corriente mes a las 10 de la mañana en la Secretaría del Sindicato (San Cristóbal núm. 12) se procederá a la elección de un vocal para la primera sección, dos para la segunda y uno para la tercera, a cuyo efecto desde esta fecha quedan expuestas al público las listas electorales en la Casa Consistorial.

Sóller, 22 Noviembre 1924.—El Director, Antonio Castañer Bernat.—El Secretario, Gabriel Mayol.

Se desea vender

una casa grande con corral y pozo, situada en la calle del Cementerio, núm. 28.

Dirigirse: calle del Mar, núm. 99.

Se desea vender

Una finca rústica naranjal llamada «Ca'n Batistet», de doce áreas, sesenta centiáreas en este término, Sección 9 con una casita.

Y una casa y corral, calle del Mar, n.º 16. Para informes dirigirse a la calle de la Palma, n.º 2.

TRANSPORTES MARÍTIMOS y TERRESTRES
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en
 CETTE 11 quai du Bosc
 VALENCIA 8-10 calle Liop
 SOLLER 8 calle Bauzá
 PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZA y MASSOT

Jacques MASSOT et fils
 SUCESESORES

TELEFONOS: CERBERE 8, PORT-BOU 21 int., SOLLER —, VALENCIA 1291, CETTE 3-37

TELEGRAMAS: MASSOT

CASA CENTRAL: Cerbere, Cette, Port-Bou, VALENCIA FRANCIA

Cerbere
 Pyr. Ortes.

Maison d'Expédition, Commission, Transit
 ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais
IMPORTATION DIRECTE

Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC - MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

BERNARDO ARBONA et ses fils
Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien
 Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro
 Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions
BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES
 8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Transportes Internacionales

TELEFONO: 6-70 Agencia de Aduanas Telegramas: MAILLOL

Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
 Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
 Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
 Extrema moderación en sus precios.

Importation de Bananes toute l'année
 Expédition en gros de Bananes en tout état de maturité



Caparó et España
 16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX
EMBALLAGE SOIGNÉ
 Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS
LA SOLLERENSE
JOSE COLL
 Casa Principal en CERBERE
 SUCURSALES EN PORT-VENDREY Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1
 BARCELONA: Sebastián Rubirosa —Plaza Palacio, 2
 ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores
SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbere, 9 | Telefono Cerbe, 616 | Telegramas CERBERE - Jose Coll
 CETTE - Llasenne
 PORT-BOU - José Coll

Exportación de Naranjas y Mandarinas
 Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades

VIUDA DE MIGUEL ESTADES
 SUCESORA
CARCAGENTE (Valencia)
 TELEFONO 0. 21

Frutas frescas, secas y legumbre — Cacahuetes.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)
 EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del pais

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente
 ESTADES — Villarreal
 ESTADES — Oliva

Maisons d'approvisionnement
Importation & Exportation

G. Alcover et M. Mayol

Rue Paul Bezançon, 9 - Metz. Succursales Rue Serpenoise, Rue de l'Esplanade, Rue de la Tête d'Or, Place St. Louis

Première Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.
SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE
 Télégrammes: ALCOPRIM-METZ. Téléphone 226.

¿QUIERE AUMENTAR SUS VENTAS?

LO LOGRARÁ reformando su establecimiento y aplicando los nuevos sistemas de CIERRES METÁLICOS ondulados, tubulares, ballesta, etc.

Solicite y recibirá GRATIS el catálogo con dibujos de fachadas.

ALBERTO SANTAMARIA

RONDA. S. ANTONIO, 72 - Barcelona

Representantes en todas las poblaciones

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del pais

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

Bartolomé Fiol Sucesor

VIENNE (Isère) - Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI-VIENNE

TELÉFONO 2-67

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison J. ASCHERI

LLABRÉS PÈRE ET FILS Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse téléphonique:
JASCHERI, MARSEILLE

TELÉPHONE
21-18

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'36 m. largo	De 0'60 a	0'70 m.
	De 0'71 a	0'80 m.
	De 0'81 a	0'80 m.
	De 0'91 a	1'00 m.
	De 1'01 a	1'10 m.
	De 1'11 a	1'20 m.
	De 1'21 a	1'30 m.
	De 1'31 a	1'40 m.
	De 1'41 a	1'50 m.
	De 1'41 a	1'50 m. 2 plazas

AGENCIA GUTIERREZ

TRANSPORTES GENERALES

SERVICIO de domicilio a domicilio con todas las plazas de ESPAÑA

RAPIDEZ - GARANTIA - ECONOMIA

Con motivo de dar mayor rapidez y más excelente servicio a las mercancías que se remitan por mediación de la AGENCIA GUTIERREZ, el dueño de la misma ha instalado Sucursal en esta plaza en combinación con los conocidos y acreditados transportistas de la Agencia LA BALEAR

GELABERT - VALLS

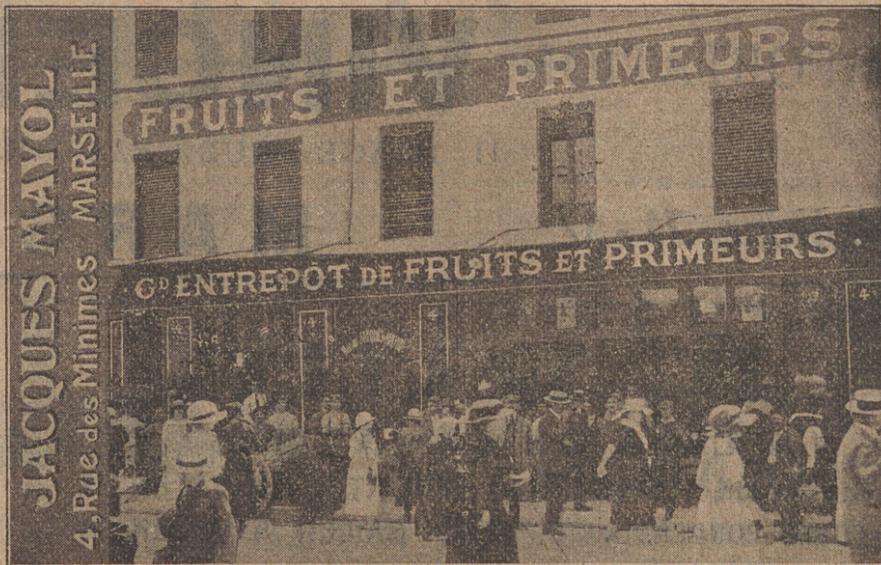
Calle del Mar, n.º 105, y Batach, n.º 6. - SOLLER

En estos domicilios se reciben toda clase de encargos, y en la estación 15 minutos antes de la salida del tren.

DOMICILIO EN PALMA:

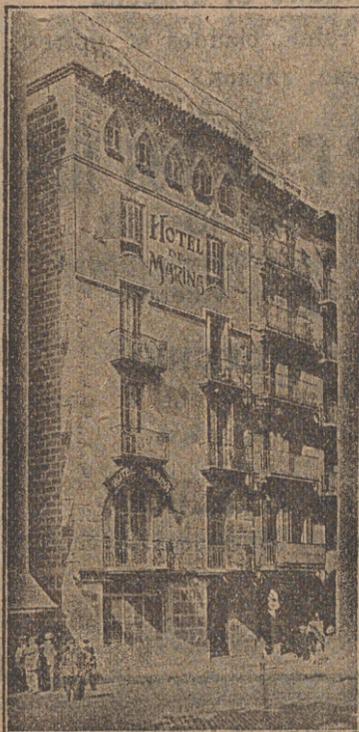
Santa Eulalia, 21 y 23 - Peregil, 14 y 16 y Fideos, 26
TELÉFONO, 155 APARTADO CORREOS, 57

Téléph: 16-35 Télég: Mayol minimes 4 Marseille



En face le marché central = Fondée en 1880
Poste particulier de T.S.F.

Bananes dates d'arrivée a Marseille: Valdivia, 26 Octobre. - Plata, 11 Novembre. - Alzina, 16 Novembre. - Pincio, 26 Novembre. - Mendoza, 7 Décembre. - Córdoba, 22 Décembre. - Valdivia, 26 Décembre.
4 Novembre: Importation d'oranges et mandarines d'algérie.



Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª

M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

PEDRO CARDELL

VILLARREAL (Castellón)

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS
LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES
Telegramas: Cardell Villarreal.

SUCURSAL EN LE THOR (Vaucluse)

Expeditions par wagons complets de Raisins para la expedición de uvas chasselas et de vendange, chasselas por wagons complets.

Télégrammes: Cardell Le Thor,

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION **VINCENT MAS** EXPORTATION11, PLACE PAUL CÉZANNE, 11 (Anc.^t Place d' Aubagne)

Téléphone 71-17

MARSEILLE

Télégrammes: MASFRUITS - MARSEILLE

F. ROIG**LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS

Puebla Larga:	2 P
Carcagente:	56
Grac Valencia:	3243
	3295
Valencia:	805
	1712

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Especialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10-2 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

EXPÉDITION DE FRUITS ET PRIMEURS POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

ANDRÉS CASTAÑER

Rue des Vieux-Remparts, 39, ORANGE (Vaucluse)

Maison fondée en 1905

EXPÉDITIONS DIRECTES DE FRUITS ET PRIMEURS DU PAYS

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.
Especialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons
et piments qualité espagnole.Adresse télégraphique: **CASTAÑER-ORANGE** ☉ Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

NUEVA ESPAÑOLAEmpresa de Seguros sobre Enfermedades Autorizada por R. O. de 20 Mayo 1922
Sujeta a la Intervención del ESTADO Hecho el DEPOSITO que exige la LEY
OFICINAS: Ronda Universidad, 33, pral. 1.ª - BARCELONAEsta Empresa constituida e intervenida por el Estado, tiene por unico objeto
y fin, mediante la reunión de un gran número de asociados, alcanzar el mayor
beneficio para los socios, recibiendo éstos el máximo de subsidios por la
menor cantidad posible de prima mensual.Así puede NUEVA ESPAÑOLA pagar a sus asegurados los subsidios e indemnizaciones
que se expresan por las primas siguientes.

PRIMA MENSUAL	Subsidios diarios que perciben			En el periodo de convalescencia	Indemnizaciones Muerte
	Medicina 100 días	Cirujía mayor 70 días	Cirujía menor 40 días		
Pesetas 1'20	3	3	2'00	2	75
1'50	4	4	2'50	3	100
3'00	8	8	5'00	6	200

Condiciones de ingreso en NUEVA ESPAÑOLA: Haber cumplido 10 años y no
pasar de los 50 - Pago de Ptas. 3 por prima.Las operaciones se harán en la Clínica del Dr. Soler y Roig - Calle Modolell, 12 (Bonanova)
Delegado en Sóller: SALVADOR ELÍAS, Luna, 5.Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase
de fruta de primera calidad.**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet - HALLES CENTRALES - ORLEANS.

MAISON

Michel Ripoll et C.^{ia}

Importation * Commission * Exportation

SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

— **PRIMEURS** —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

BORDEAUX

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone numeros 20-40

FRANCISCO FIOLE

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas,
limones, granadas, arroz y cacahuet.

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES**FRUITS FRAIS ET SECS****J. Ballester****2, Rue Vian. - MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82